

# Rom

## Chapter 4

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 τί οὖν ἐροῦμεν, εὐρηκέναι Ἀβραὰμ, τὸν προπάτορα ἡμῶν,  
What then- shall-we-say to-have-found Abraam the- forefather of-us  
[G5101](#) [G3767](#) [G2046](#) [G2147](#) [G0011](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)  
κατὰ σάρκα?  
according-to- flesh  
[G2596](#) [G4561](#)

| What then shall we say that Abraham, our forefather, hath found according to the flesh?

2 εἰ γὰρ Ἀβραὰμ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, ἔχει καύχημα, ἀλλ' οὐ  
if- for- Abraam from- works was-justified he-has boast but- not-  
[G1487](#) [G1063](#) [G0011](#) [G1537](#) [G2041](#) [G1344](#) [G2192](#) [G2745](#) [G0235](#) [G3756](#)  
πρὸς Θεόν.  
toward- God  
[G4314](#) [G2316](#)

| For if Abraham was justified by works, he hath whereof to glory; but not toward God.

3 τί γὰρ ἡ γραφή λέγει? Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ Θεῷ, καὶ  
what for- the- scripture says Believed and- Abraam the- God and-  
[G5101](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3004](#) [G4100](#) [G1161](#) [G0011](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)  
ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην.  
it-was-counted to-him for- righteousness  
[G3049](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1343](#)

| For what saith the scripture? And Abraham believed God, and it was reckoned unto him for righteousness.

4 τῷ δὲ ἐργαζομένῳ, ὁ μισθὸς οὐ λογίζεται κατὰ χάριν, ἀλλὰ  
to-the- and- working the- wage not- is-counted according-to- grace but-  
[G3588](#) [G1161](#) [G2038](#) [G3588](#) [G3408](#) [G3756](#) [G3049](#) [G2596](#) [G5485](#) [G0235](#)  
κατὰ ὀφείλημα.  
according-to- debt  
[G2596](#) [G3783](#)

| Now to him that worketh, the reward is not reckoned as of grace, but as of debt.

5 τῷ δὲ μὴ ἐργαζομένῳ, πιστεύοντι δὲ ἐπὶ τὸν δικαιούντα τὸν  
to-the- but- not- working believing but- upon- the- justifying the-  
[G3588](#) [G1161](#) [G3361](#) [G2038](#) [G4100](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1344](#) [G3588](#)  
ἀσεβῆ, λογίζεται ἡ πίστις αὐτοῦ εἰς δικαιοσύνην,  
ungodly is-counted the- faith of-him for- righteousness  
[G0765](#) [G3049](#) [G3588](#) [G4102](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1343](#)

| But to him that worketh not, but believeth on him that justifieth the ungodly, his faith is reckoned for righteousness.

6 καθάπερ καὶ Δαυὶδ λέγει τὸν μακαρισμὸν τοῦ ἀνθρώπου ᾧ ὁ  
 just-as also- David speaks the- blessing of-the- man to-whom the-  
[G2509](#) [G2532](#) [G1138](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3108](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3739](#) [G3588](#)

Θεὸς λογίζεται δικαιοσύνην χωρὶς ἔργων:  
 God counts righteousness apart-from works  
[G2316](#) [G3049](#) [G1343](#) [G5565](#) [G2041](#)

| Even as David also pronounceth blessing upon the man, unto whom God reckoneth righteousness apart from works,

7 Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι, καὶ ὧν ἐπεκαλύφθησαν,  
 Blessed of-whom were-forgiven the- lawlessnesses and- of-whom were-covered  
[G3107](#) [G3739](#) [G0863](#) [G3588](#) [G0458](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1943](#)

αἱ ἁμαρτίαι;  
 the- sins  
[G3588](#) [G0266](#)

| saying, Blessed are they whose iniquities are forgiven, And whose sins are covered.

8 μακάριος ἀνὴρ οὗ, οὐ μὴ λογίσηται Κύριος ἁμαρτίαν.  
 blessed man of-whom not- not- will-count Lord sin  
[G3107](#) [G0435](#) [G3739](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3049](#) [G2962](#) [G0266](#)

| Blessed is the man to whom the Lord will not reckon sin.

9 ὁ μακαρισμὸς οὖν οὗτος, ἐπὶ τὴν περιτομὴν, ἢ καὶ ἐπὶ τὴν  
 the- blessing then- this upon- the- circumcision or- also- upon- the-  
[G3588](#) [G3108](#) [G3767](#) [G3778](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4061](#) [G2228](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#)

ἀκροβυστίαν? λέγομεν γάρ, Ἐλογίσθη τῷ Ἀβραάμ ἡ πίστις εἰς  
 uncircumcision we-say for- Was-counted to-the- Abraam the- faith for-  
[G0203](#) [G3004](#) [G1063](#) [G3049](#) [G3588](#) [G0011](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1519](#)

δικαιοσύνην.  
 righteousness  
[G1343](#)

| Is this blessing then pronounced upon the circumcision, or upon the uncircumcision also? for we say, To Abraham his faith was reckoned for righteousness.

10 πῶς οὖν ἐλογίσθη? ἐν περιτομῇ ὄντι, ἢ ἐν ἀκροβυστίᾳ? οὐκ  
 how then- was-it-counted in- circumcision being or- in- uncircumcision not-  
[G4459](#) [G3767](#) [G3049](#) [G1722](#) [G4061](#) [G1510](#) [G2228](#) [G1722](#) [G0203](#) [G3756](#)

ἐν περιτομῇ, ἀλλ' ἐν ἀκροβυστίᾳ.  
 in- circumcision but- in- uncircumcision  
[G1722](#) [G4061](#) [G0235](#) [G1722](#) [G0203](#)

| How then was it reckoned? when he was in circumcision, or in uncircumcision? Not in circumcision, but in uncircumcision:

11 καὶ σημεῖον ἔλαβεν περιτομῆς, σφραγίδα τῆς δικαιοσύνης τῆς  
 and- sign he-received of-circumcision seal of-the- righteousness of-the-  
[G2532](#) [G4592](#) [G2983](#) [G4061](#) [G4973](#) [G3588](#) [G1343](#) [G3588](#)

πίστεως τῆς ἐν τῇ ἀκροβυστίᾳ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πατέρα πάντων  
 faith the- in- the- uncircumcision for- the- to-be him father of-all  
[G4102](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0203](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#) [G3962](#) [G3956](#)

τῶν πιστευόντων δι' ἀκροβυστίας, εἰς τὸ λογισθῆναι [καὶ] αὐτοῖς  
 the- believing through- uncircumcision for- the- to-be-counted also- to-them  
[G3588](#) [G4100](#) [G1223](#) [G0203](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3049](#) [G2532](#) [G0846](#)

τὴν δικαιοσύνην;  
 the- righteousness  
[G3588](#) [G1343](#)

and he received the sign of circumcision, a seal of the righteousness of the faith which he had while he was in uncircumcision: that he might be the father of all them that believe, though they be in uncircumcision, that righteousness might be reckoned unto them;

12 καὶ πατέρα περιτομῆς, τοῖς οὐκ ἐκ περιτομῆς μόνον, ἀλλὰ καὶ  
 and- father of-circumcision to-the- not- of- circumcision only but- also-  
[G2532](#) [G3962](#) [G4061](#) [G3588](#) [G3756](#) [G1537](#) [G4061](#) [G3440](#) [G0235](#) [G2532](#)

τοῖς στοιχοῦσιν τοῖς ἴχνεσιν τῆς ἐν ἀκροβυστίᾳ πίστεως, τοῦ  
 to-the- walking in-the- footsteps of-the- in- uncircumcision faith of-the-  
[G3588](#) [G4748](#) [G3588](#) [G2487](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0203](#) [G4102](#) [G3588](#)

πατρὸς ἡμῶν Ἀβραάμ.  
 father of-us Abraam  
[G3962](#) [G1473](#) [G0011](#)

and the father of circumcision to them who not only are of the circumcision, but who also walk in the steps of that faith of our father Abraham which he had in uncircumcision.

13 Οὐ γὰρ διὰ νόμου ἢ ἐπαγγελία τῷ Ἀβραάμ, ἢ τῷ  
 Not- for- through- law the- promise to-the- Abraam or- to-the-  
[G3756](#) [G1063](#) [G1223](#) [G3551](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G0011](#) [G2228](#) [G3588](#)

σπέρματι αὐτοῦ, τὸ κληρονόμον αὐτὸν εἶναι κόσμου, ἀλλὰ διὰ  
 seed of-him the- heir him to-be of-world but- through-  
[G4690](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2818](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2889](#) [G0235](#) [G1223](#)

δικαιοσύνης πίστεως.  
 righteousness of-faith  
[G1343](#) [G4102](#)

For not through the law was the promise to Abraham or to his seed that he should be heir of the world, but through the righteousness of faith.

14 εἰ γὰρ οἱ ἐκ νόμου κληρονόμοι, κεκένωται ἢ πίστις, καὶ  
 if- for- the- of- law heirs has-been-made-void the- faith and-  
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3551](#) [G2818](#) [G2758](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2532](#)

κατήργηται ἢ ἐπαγγελία.  
 has-been-nullified the- promise  
[G2673](#) [G3588](#) [G1860](#)

For if they that are of the law are heirs, faith is made void, and the promise is made of none effect:

15 ὁ γὰρ νόμος ὀργὴν κατεργάζεται; οὗ δὲ οὐκ ἔστιν νόμος, οὐδὲ  
the- for- law wrath produces where but- not- there-is law neither-

παράβασις.  
transgression

[G3588](#) [G1063](#) [G3551](#) [G3709](#) [G2716](#) [G3757](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3551](#) [G3761](#)

for the law worketh wrath; but where there is no law, neither is there transgression.

16 Διὰ τοῦτο ἐκ πίστεως, ἵνα κατὰ χάριν, εἰς τὸ εἶναι  
Because-of- this from- faith so-that- according-to- grace for- the- to-be

[G1223](#)

[G3778](#)

[G1537](#)

[G4102](#)

[G2443](#)

[G2596](#)

[G5485](#)

[G1519](#)

[G3588](#)

[G1510](#)

βεβαίαν, τὴν ἐπαγγελίαν παντὶ τῷ σπέρματι, οὐ τῷ ἐκ τοῦ νόμου  
sure the- promise to-all the- seed not- to-the- of- the- law

[G0949](#)

[G3588](#)

[G1860](#)

[G3956](#)

[G3588](#)

[G4690](#)

[G3756](#)

[G3588](#)

[G1537](#)

[G3588](#)

[G3551](#)

μόνον, ἀλλὰ καὶ τῷ ἐκ πίστεως Ἀβραάμ, ὃς ἐστὶν πατὴρ πάντων  
only but- also- to-the- of- faith of-Abraam who is father of-all

[G3440](#)

[G0235](#)

[G2532](#)

[G3588](#)

[G1537](#)

[G4102](#)

[G0011](#)

[G3739](#)

[G1510](#)

[G3962](#)

[G3956](#)

ἡμῶν,  
of-us

[G1473](#)

For this cause it is of faith, that it may be according to grace; to the end that the promise may be sure to all the seed; not to that only which is of the law, but to that also which is of the faith of Abraham, who is the father of us all

17 καθὼς γέγραπται, ὅτι Πατέρα πολλῶν ἐθνῶν τέθεικά σε.  
just-as- it-has-been-written that- Father of-many nations I-have-made you

[G2531](#)

[G1125](#)

[G3754](#)

[G3962](#)

[G4183](#)

[G1484](#)

[G5087](#)

[G4771](#)

κατέναντι οὗ ἐπίστευσεν Θεοῦ, τοῦ ζωοποιοῦντος τοὺς νεκροὺς, καὶ  
before whom he-believed God the- making-alive the- dead and-

[G2713](#)

[G3739](#)

[G4100](#)

[G2316](#)

[G3588](#)

[G2227](#)

[G3588](#)

[G3498](#)

[G2532](#)

καλοῦντος τὰ μὴ ὄντα ὡς ὄντα;  
calling the-things not- being as- being

[G2564](#)

[G3588](#)

[G3361](#)

[G1510](#)

[G5613](#)

[G1510](#)

(as it is written, A father of many nations have I made thee) before him whom he believed, even God, who giveth life to the dead, and calleth the things that are not, as though they were.

18 ὃς παρ' ἐλπίδα, ἐπ' ἐλπίδι ἐπίστευσεν, εἰς τὸ γενέσθαι αὐτὸν  
who beyond- hope upon- hope believed for- the- to-become him

[G3739](#)

[G3844](#)

[G1680](#)

[G1909](#)

[G1680](#)

[G4100](#)

[G1519](#)

[G3588](#)

[G1096](#)

[G0846](#)

πατέρα πολλῶν ἐθνῶν, κατὰ τὸ εἰρημένον, Οὕτως ἔσται τὸ  
father of-many nations according-to- the- having-been-said Thus will-be the-

[G3962](#)

[G4183](#)

[G1484](#)

[G2596](#)

[G3588](#)

[G2046](#)

[G3779](#)

[G1510](#)

[G3588](#)

σπέρμα σου.  
seed of-you

[G4690](#)

[G4771](#)

Who in hope believed against hope, to the end that he might become a father of many nations, according to that which had been spoken, So shall thy seed be.

19 καὶ μὴ ἀσθενήσας τῇ πίστει, κατενόησεν τὸ ἑαυτοῦ σῶμα  
 and- not- having-weakened in-the- faith he-considered the- of-himself body  
[G2532](#) [G3361](#) [G0770](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2657](#) [G3588](#) [G1438](#) [G4983](#)

[ἤδη] νεκρωμένον, ἑκατονταετῆς που ὑπάρχων, καὶ τὴν νέκρωσιν τῆς  
 already having-died hundred-years-old about being and- the- deadness of-the-  
[G2235](#) [G3499](#) [G1541](#) [G4225](#) [G5225](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3500](#) [G3588](#)

μήτρας Σάρρας,  
 womb of-Sarra  
[G3388](#) [G4564](#)

And without being weakened in faith he considered his own body now as good as dead (he being about a hundred years old), and the deadness of Sarah's womb;

20 εἰς δὲ τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Θεοῦ, οὐ διεκρίθη τῇ ἀπιστίᾳ,  
 toward- but- the- promise of-the- God not- he-wavered in-the- unbelief  
[G1519](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G1252](#) [G3588](#) [G0570](#)

ἀλλὰ ἐνεδυναμώθη τῇ πίστει, δούς δόξαν τῷ Θεῷ,  
 but- was-strengthened in-the- faith having-given glory to-the- God  
[G0235](#) [G1743](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1325](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#)

yet, looking unto the promise of God, he wavered not through unbelief, but waxed strong through faith, giving glory to God,

21 καὶ πληροφορηθεὶς ὅτι ὃ ἐπήγγελται, δυνατός ἐστιν καὶ  
 and- having-been-fully-convinced that- what he-has-promised able he-is also-  
[G2532](#) [G4135](#) [G3754](#) [G3739](#) [G1861](#) [G1415](#) [G1510](#) [G2532](#)

ποιῆσαι.  
 to-do  
[G4160](#)

and being fully assured that what he had promised, he was able also to perform.

22 διὸ καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην.  
 therefore also- it-was-counted to-him for- righteousness  
[G1352](#) [G2532](#) [G3049](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1343](#)

Wherefore also it was reckoned unto him for righteousness.

23 Οὐκ ἐγράφη, δὲ δι' αὐτὸν μόνον, ὅτι ἐλογίσθη αὐτῷ,  
 Not- it-was-written but- because-of- him only that- it-was-counted to-him  
[G3756](#) [G1125](#) [G1161](#) [G1223](#) [G0846](#) [G3440](#) [G3754](#) [G3049](#) [G0846](#)

Now it was not written for his sake alone, that it was reckoned unto him;

24 ἀλλὰ καὶ δι' ἡμᾶς, οἷς μέλλει λογίζεσθαι, τοῖς πιστεύουσιν  
 but- also- because-of- us to-whom it-is-about to-be-counted to-the- believing  
[G0235](#) [G2532](#) [G1223](#) [G1473](#) [G3739](#) [G3195](#) [G3049](#) [G3588](#) [G4100](#)

ἐπὶ τὸν ἐγείραντα Ἰησοῦν, τὸν Κύριον ἡμῶν, ἐκ νεκρῶν,  
 upon- the- having-raised Iēsous the- Lord of-us from- dead  
[G1909](#) [G3588](#) [G1453](#) [G2424](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3498](#)

but for our sake also, unto whom it shall be reckoned, who believe on him that raised Jesus our Lord from the dead,

25 ὅς παρεδόθη διὰ τὰ παραπτώματα ἡμῶν, καὶ ἠγέρθη  
who was-handed-over because-of- the- trespasses of-us and- was-raised  
[G3739](#) [G3860](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3900](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1453](#)

διὰ τὴν δικαίωσιν ἡμῶν.  
because-of- the- justification of-us  
[G1223](#) [G3588](#) [G1347](#) [G1473](#)

| who was delivered up for our trespasses, and was raised for our justification.